

SW 750

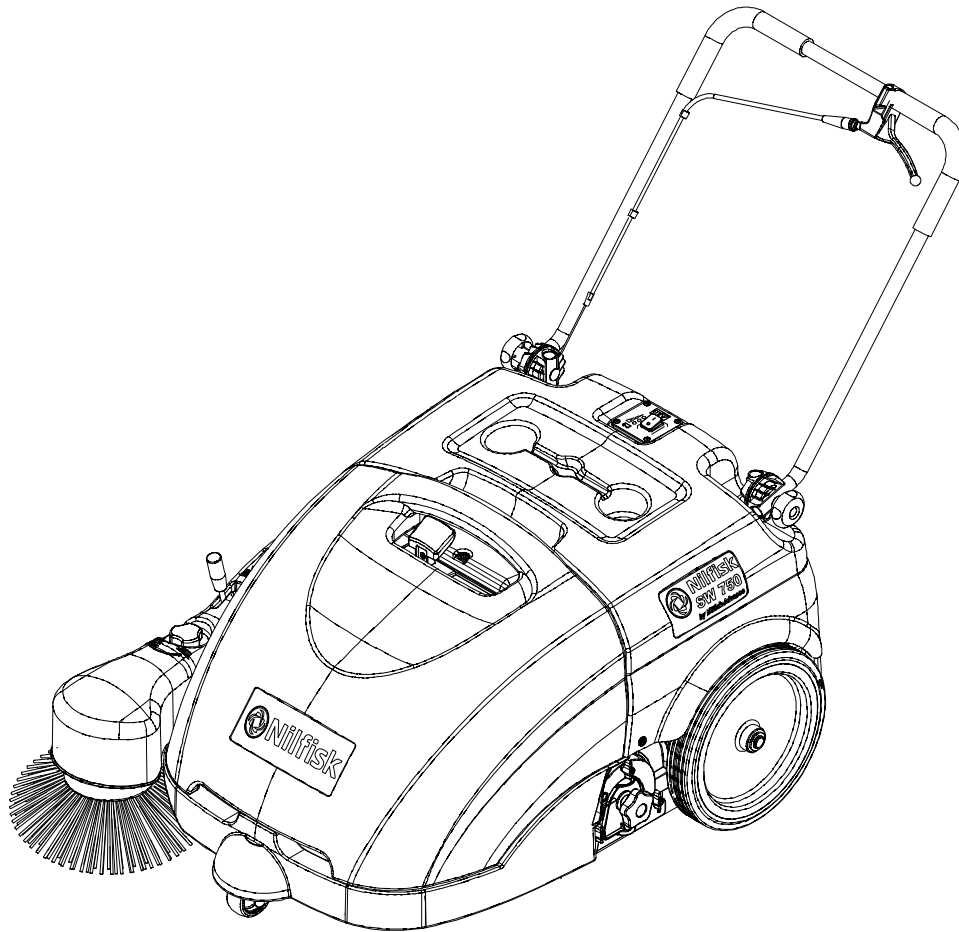
Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing



10/2006 Revised 08/2008
(2)
146 3080 000

Deutsch
Français
English
Nederlands



Model:
908 4701 010 - 9084708010

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Överensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SW 750

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEeper

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljälaskeskaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggår / Bauwjaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

N Undertegnede atterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING	2
BETREFFENDE PERSONEN	2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING	2
CONFORMITEITSVERKLARING	2
IDENTIFICATIEGEGEVENS	2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN	2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD	2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN	2
BEDRIJFSCAPACITEIT	2
ALGEMENE OPMERKINGEN	2
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING	3
VEILIGHEID	3
GEBRUIKTE SYMBOLEN	3
ALGEMENE INSTRUCTIES	3
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	5
OPBOUW EN BEDIENINGSELEMENTEN VAN DE MACHINE	5
ACCESSOIRES / OPTIES	6
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	6
ELEKTRISCH SCHEMA	7
GEBRUIK	8
CONTROLE VAN DE ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE	8
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE	8
DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN	8
MACHINE IN BEDRIJF	9
DE AFVALCONTAINER LEGEN	9
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE	9
LANGE PERIODE VAN STILSTAND	9
EERSTE GEBRUIKSPERIODE	9
ONDERHOUD	10
ONDERHOUDSSCHEMA	10
CONTROLE VAN DE KABEL VAN DE ACCULADER	10
DE HOOGTE VAN DE ZIJBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN	11
DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE ZIJBORSTEL	11
DE HOOGTE VAN DE HOOFDBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN	12
DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE HOOFDBORSTEL	13
REINIGING EN CONTROLE VAN HET STOFFILTER, CONTROLE VAN DE PAKKINGEN VAN DE AFVALCONTAINER	14
CONTROLE VAN DE HOOGTE EN WERKING VAN DE FLAPS	15
ACCU OPLADEN	15
STORINGEN LOKALISEREN	16
VERWIJDERING	16

INLEIDING



OPMERKING

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

In deze handleiding staat alle informatie die de bediener nodig heeft om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid, de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en het verwijderen van de machine.

De bedieners en bevoegde monteurs die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen, voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.

De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

De instructiehandleiding moet in de juiste houder bij de machine worden opgeborgen. Er mogen geen vloeistoffen of andere materialen bij komen zodat de handleiding goed leesbaar blijft.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (33).

Het productiejaar van de machine wordt in de conformiteitsverklaring aangegeven. Het productiejaar kan ook worden afgeleid uit de eerste twee cijfers van het serienummer van de machine.

Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE
Serienummer MACHINE

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

- Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)
- Werkplaatshandleiding (te raadplegen bij de servicecentra van Nilfisk)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij de servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren. Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.

Eventuele aanpassingen en/of toevoeging van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

Deze veegmachine is ontwikkeld en gebouwd voor de reiniging (door middel van borstelen en aanzuiging) van gladde, solide vloeren in privé- en bedrijfsruimten, en voor het verzamelen van stof en kleine vuildeeltjes en wel onder gecontroleerde veilige omstandigheden door een bevoegde bediener.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener met de handen op het stuur (6) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport. Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.

Controleer of de uitrusting van de machine overeenkomt met de volgende lijst:

- Technische documentatie:
 - Gebruiksaanwijzing van de veegmachine
 - Catalogus met vervangingsonderdelen van de veegmachine
 - 1 zekering voor de motor voor het aanzuigsysteem

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

De medewerking van de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

GEBRUIKTE SYMBOLEN

**GEVAAR!**

Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.

**LET OP!**

Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.

**WAARSCHUWING!**

Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.

**OPMERKING**

Dit symbool geeft een waarschuwing aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

**ADVIES**

Dit geeft aan dat de bedienershandleiding moet worden geraadpleegd voordat er een handeling wordt uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.

**GEVAAR!**

- *Als er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine moeten worden uitgevoerd of als er onderdelen van de machine moeten worden vervangen, moet u de hoofdschakelaar van de machine op '0' zetten en eventueel de accu loskoppelen.*
- *Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd. De machine mag niet worden gebruikt door kinderen of mensen met een handicap.*
- *Zorg dat er geen vonken, vlammen of brandende materialen bij de accu in de buurt kunnen komen.*
- *Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.*
- *Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.*
- *Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die gevaarlijk voor de gezondheid kunnen zijn.*

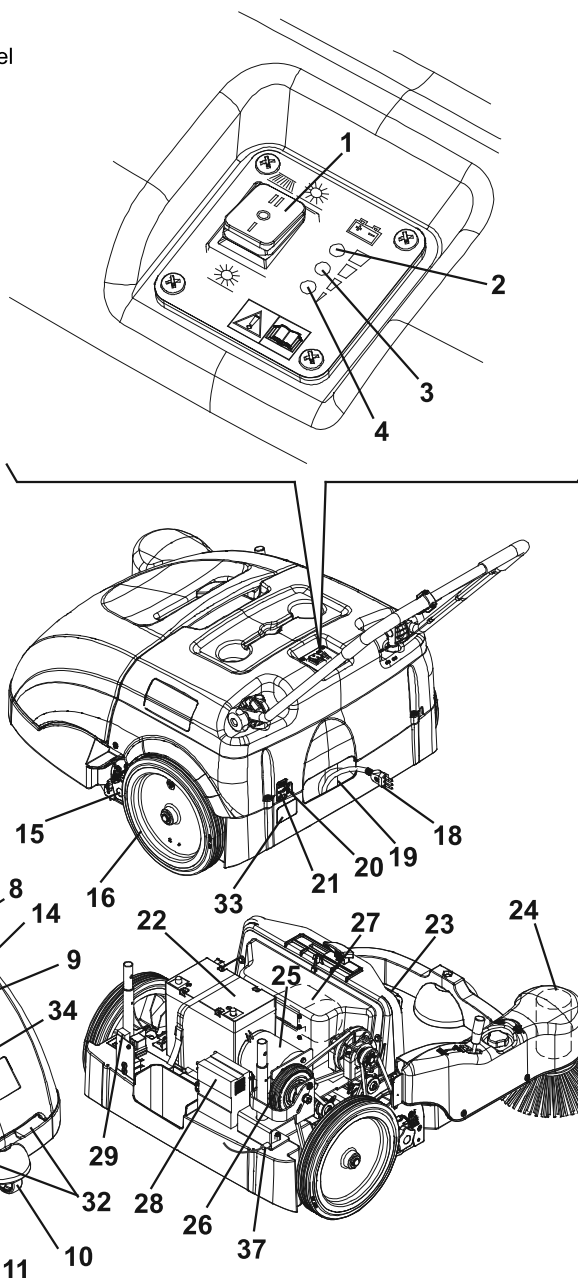
**LET OP!**

- Voordat u de acculader gebruikt, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.
- Gebruik de kabel van de acculader niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als handgreep. Zorg dat de kabel van de acculader niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de kabel van de acculader.
- Houd de kabel van de acculader uit de buurt van warme oppervlakken.
- Laad de accu's van de machine niet op als de kabel of stekker van de acculader beschadigd is. Wanneer de kabel van de acculader is beschadigd, neem dan contact op met een servicecentrum van Nilfisk.
- Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert de kabel van de acculader van het stroomnet.
- Als de machine niet juist werkt, is beschadigd, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, moet u de machine naar een servicecentrum van Nilfisk brengen.
- Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.
- Een machine die onbeheerd wordt achtergelaten, moet worden vastgezet om onverwachte bewegingen te voorkomen.
- Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Plaats de machine op een beschermde, droge plaats. Deze machine is alleen voor gebruik onder droge omstandigheden; de machine mag dus niet worden gebruikt of opgeslagen onder vochtige omstandigheden.
- Sluit voordat u de machine gebruikt alle afdekkingen en/of kleppen.
- Gebruik de machine niet in bijzondere stoffige ruimten.
- Laat de machine niet als speelgoed gebruiken. Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.
- Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.
- Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.
- - Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of met bijtende materialen. Gebruik geen perslucht voor de algemene reiniging van de machine.
- Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen, met name kinderen, in het werkgebied van de machine bevinden.
- Zet geen flessen vloeistof op de machine.
- De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0°C en +40°C liggen.
- De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0°C en +40°C liggen.
- De vochtigheidsgraad moet tussen 30% en 95% liggen.
- Gebruik de machine niet als vervoermiddel.
- Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan aangegeven op de machine.
- Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat om schade aan de vloer te voorkomen.
- Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.
- Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.
- Pas de bedrijfssnelheid aan de oppervlakken aan.
- Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.
- Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.
- Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand en houd u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.
- Gebruik alleen de borstels die bij de machine worden geleverd of in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.
- Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.
- Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.
- Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegd leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.
- Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (accu, kunststof, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW EN BEDIENINGSELEMENTEN VAN DE MACHINE

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Hoofdschakelaar: <ul style="list-style-type: none"> • in stand 'I' worden het aanzuigstelsysteem en de hoofdborstel geactiveerd • in stand 'II' worden het aanzuigstelsysteem, de hoofdborstel en de zijborstel geactiveerd. 2. Lampje voor volle accu's (groen) 3. Controlelampje accu's bijna leeg (geel) 4. Lampje voor lege accu's (rood) 5. Bedieningshendel voor de aandrijving 6. Stuur 7. Knoppen voor instelling van hoek stuurwiel 8. Knop filterschudder 9. Afvalcontainer 10. Sturend voorwiel 11. Zijborstel 12. Hendel voor omhoog/omlaag brengen van zijborstel 13. Stelknop voor afstelling van hoogte van zijborstel 14. Hoofdborstel 15. Stelknop voor afstelling van hoogte van hoofdborstel 16. Aangedreven achterwielen 17. Opbergvak 18. Kabel acculader 19. Ruimte voor kabel van acculader 20. Herbruikbare zekering voor motor zijborstel 21. Herbruikbare zekering voor hoofdmotor 22. Accu 23. Stoffilter 24. Motor zijborstel 25. Hoofdmotor 26. Aandrijfwielen 27. Aanzuigventilator 28. Acculader | <ol style="list-style-type: none"> 29. Smeltzekering voor motor aanzuigstelsysteem (7,5 A) 30. Motorklep 31. Bovenste handgreep voor afvalcontainer 32. Onderste handgreep voor afvalcontainer 33. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering 34. Zijflaps 35. Voorflap 36. Achterflap 37. Afstelling aandrijfriem |
|--|---|



ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

1. Borstels van andere materialen dan van de standaardborstel
2. Accu van 80 Ah
3. Antigroevenflap



OPMERKING

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

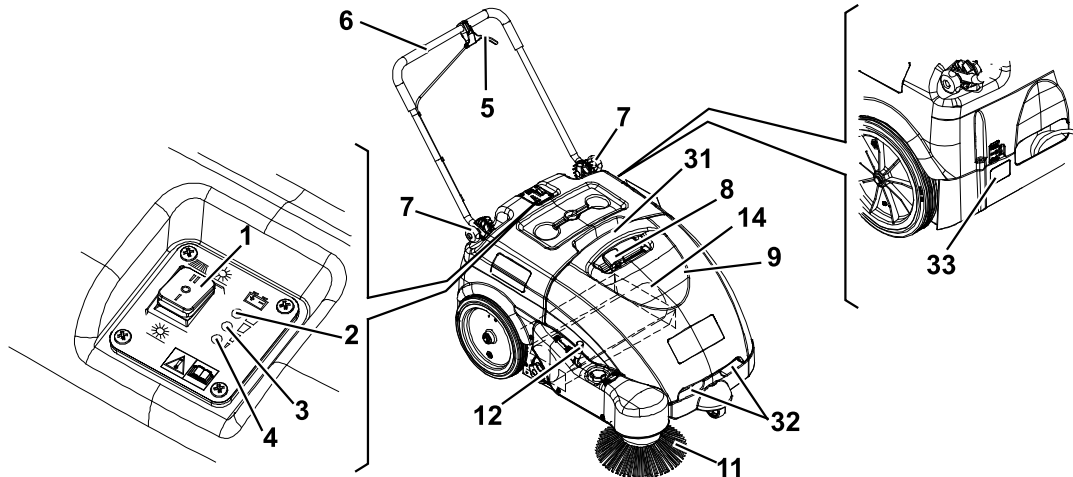
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Algemeen	Waarden
Breedte van het reinigingsvlak (zonder zijborstel)	500 mm
Breedte van het reinigingsvlak (met zijborstel)	720 mm
Afmetingen machine met stuur naar voren en zonder zijborstel (lengte x breedte x hoogte)	998 x 797 x 501 mm
Minimale hoogte van de grond (zonder flaps)	25 mm
Afmetingen hoofdborstel (diameter x lengte)	200 x 500 mm
Diameter zijborstel	315 mm
Draaisnelheid hoofdborstel	335 toeren/min.
Draaisnelheid van de zijborstel	100 toeren/min.
Maximale hellingshoek	2%
Inhoud afvalcontainer	60 liter
Totaalgewicht machine met standaardaccu's	68 kg
Afmetingen sturend voorwiel (diameter x breedte)	75 x 32 mm
Afmetingen achterwielen (diameter x breedte)	300 x 45 mm
Maximale aandrijfsnelheid	3,7 km/h
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	59,3 ±3 dB(A)
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	78 dB(A)
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²

Elektrische onderdelen	Waarden
Spanning elektrisch systeem	12 V
Standaardaccu	GEL, 12 V, 45 Ah
Accu, optioneel	GEL, 12 V, 80 Ah
Acculader	6 A
Hoofdmotor	200 W, 1.500 omw/min
Motor zijborstel	40 W
Motor aanzuigstelsysteem	70 W

Aanzuiging en stoffiltering	Waarden
Stoffilter	5–10 µm (polyester)
Oppervlakken stoffilter	1 m ²
Drukverlaging hoofdborstelruimte	12 mm H ₂ O

GEBRUIK



S311348AB



LET OP!

Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:

- GEVAAR
- LET OP
- WAARSCHUWING
- OPMERKING

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen. Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

CONTROLE VAN DE ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE

De nieuwe machine wordt geleverd met een standaardaccu met GEL van 12 V, 45 Ah (onderhoudsvrij).

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

1. Controleer of er geen deurtjes of kleppen open staan op de machine en of de arbeidsomstandigheden normaal zijn.
2. Als de machine na het transport nog niet is gebruikt, moet u eerst controleren of alle blokken en blokkeermiddelen die bij het transport zijn gebruikt wel zijn verwijderd.
3. Controleer of de zij- en hoofdborstels zijn gemonteerd; als dat niet het geval is, monteer de borstels (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Stel de hoek van het stuur (6) naar wens af door de knoppen (7) los te draaien. Draai hierna de knoppen weer vast.
2. Wanneer u alleen de hoofdborstel (14) wilt gebruiken, zet de hoofdschakelaar (1) dan op 'I'. Wanneer u ook de zijborstel (11) wilt gebruiken, zet de hoofdschakelaar (1) dan op 'II' en laat de zijborstel daarna zakken door de hendel (12) los te koppelen. Controleer of het groene lampje (2) brandt (accu opgeladen). Wanneer het gele lampje (3) of het rode lampje (4) gaat branden, zet de hoofdschakelaar (1) dan op '0' en laad de accu's op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).



OPMERKING

De zijborstel (11) kan ook wanneer hij in werking is omhoog en omlaag worden gebracht.

3. Begin de werkzaamheden door het stuur (6) vast te pakken en aan de hendel voor de aandrijving (5) te trekken.

De machine stoppen

4. Laat de hendel voor de aandrijving (5) los om het aandrijfsysteem van de machine te stoppen.
5. Stop het aanzuigsysteem en de borstels door de hoofdschakelaar (1) op '0' te zetten.
6. Breng de zijborstel (11) omhoog door de hendel (12) naar achteren te trekken en deze aan de steun vast te koppelen.

MACHINE IN BEDRIJF

1. Zorg dat u niet te lang op een plaats blijft staan met de machine terwijl de borstels draaien: dan kunnen er markeringen op de vloer achterblijven.
2. Voor een goed resultaat moet het stoffilter altijd zo schoon mogelijk zijn. De filterschudder moet regelmatig worden geactiveerd (elke 10 minuten tijdens de werkzaamheden, afhankelijk van de hoeveelheid stof op de vloer). Ga daarbij als volgt te werk.
 - Stop de machine en zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
 - Schud het stoffilter door de knop voor de filterschudder (8) enkele malen naar rechts en daarna naar links te zetten.
 - Zet de hoofdschakelaar (1) op 'I' of 'II' en ga verder met de veegwerkzaamheden.



OPMERKING

Als het stoffilter verstopt is, kan de machine geen stof en vuil verzamelen.



WAARSCHUWING!

Wanneer u op een natte vloer werkt, mag u de machine alleen gedurende korte perioden gebruiken.

3. Als de werkzaamheden zijn voltooid en als de afvalcontainer (9) vol is, moet deze worden geleegd.



OPMERKING

Als de afvalcontainer vol is, kan de machine geen stof en vuil verzamelen.

DE AFVALCONTAINER LEGEN

Stop de machine en zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.

Verwijder de afvalcontainer (9) met de handgrepen (31) en (32) en leeg deze op de afvalverzamelingslocatie.

Plaats daarna de afvalcontainer weer terug.

De machine is weer klaar voor gebruik.



OPMERKING

Wanneer de afvalcontainer vol is, worden de functies van de machine geblokkeerd.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
2. Activeer de filterschudder met de knop (8).
3. Leeg de afvalcontainer (9) (zie de procedure in het vorige deel).
4. Breng de zijborstel (11) omhoog door de hendel (12) naar achteren te trekken en deze aan de steun vast te koppelen.
5. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.
6. Laad de accu's op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
2. Controleer of de opbergruimte van de machine schoon en droog is.
3. Zet de machine iets omhoog zodat de flaps, de hoofdborstel en de wielen de grond niet raken.

EERSTE GEBRUIKSPERIODE

Na de eerste 8 uur moet u de bevestiging van alle bevestigings- en aansluitingsorganen van de machine controleren. Controleer of de zichtbare onderdelen intact zijn en geen lekkage vertonen.

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.



LET OP!

De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine en, wanneer hierom wordt gevraagd, met ontkoppelde accu's.

Lees altijd alle instructies in het deel Veiligheid.

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum.

In deze handleiding worden alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudswerkzaamheden beschreven.



OPMERKING

De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Elke 10 uur	Elke 50 uur	Elke 200 uur	Elke 400 uur
Controle van de kabel van de acculader				
Controle en afstelling van de hoogte van de zij- en hoofdborstels				
Controle van de hoogte en de werking van de flaps				
Reiniging en controle van de integriteit van het stoffilter				
Controle van de pakkingen van de afvalcontainer				
Controle van de werking van de filterschudder			(*)	
Visuele controle van de aandrijfriemen en van de koppeling			(*)	
Afstelling van de koppeling van de aandrijfriem			(*)	
Controle van de bevestiging van de moeren en schroeven			(*) (1)	
Controle of vervanging van de koolborstels van de motoren				(*)

(*) Zie voor de betreffende procedure de werkplaatshandleiding.

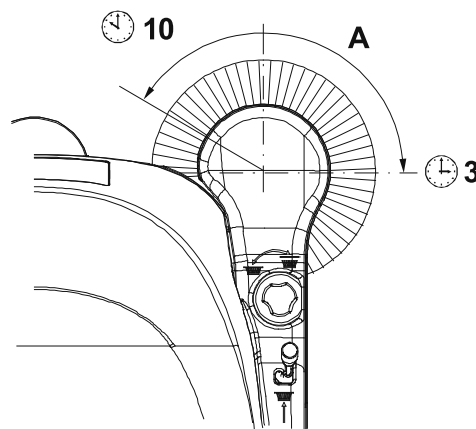
(1) En na de eerste 8 uur.

CONTROLE VAN DE KABEL VAN DE ACCULADER

Controleer nauwkeurig of de kabel van de acculader (18) geen schaafplekken, scheuren, barsten of andere schade vertoont. Wanneer de kabel van de acculader en de stekker zijn beschadigd, neem dan contact op met een servicecentrum van Nilfisk.

DE HOOGTE VAN DE ZIJBORSTEL CONTROLLEREN EN AFSTELLEN

- Controleer of de zijborstel de juiste hoogte van de vloer heeft. Ga hierbij als volgt te werk:
 - Zet de machine op een vlakke ondergrond en laat de zijborstel zakken.
 - Zet de machine stil en laat de zijborstel enkele seconden draaien.
 - Zet de zijborstel stil door op de schakelaar (1) te drukken. Breng daarna de borstel omhoog en verplaats de machine.
 - Controleer of de indruk van de zijborstel, zowel in de breedte als in de richting, is zoals afgebeeld in de afbeelding (A, Afb. 1): de zijborstel moet de vloer raken in een draaicirkel tussen 10 uur en 3 uur.
 - Als de indruk hiervan afwijkt, kunt u de hoogte van de borstel afstellen. Ga te werk als in punt 2.
- Draai de knop (13) naar rechts of links om de hoogte van de borstel van de grond af te stellen.
- Voer punt 1 opnieuw uit om te controleren of de zijborstel nu de juiste hoogte van de grond heeft.
- Als de borstel door overmatige slijtage niet meer kan worden afgesteld, moet de borstel zoals in het volgende deel worden vervangen.



Afbeelding 1

S311350

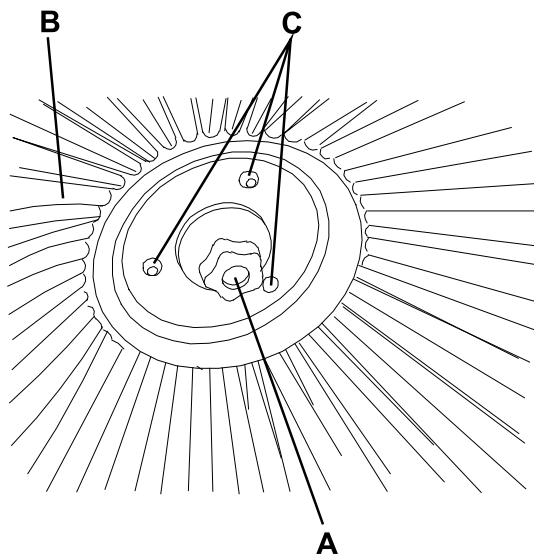
DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE ZIJBORSTEL



WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de zijborstel vervangt omdat er scherpe deeltjes tussen de haren van de borstel kunnen blijven hangen.

- Zet de machine op een vlakke ondergrond.
- Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
- Breng de zijborstel omhoog.
- In de zijborstel draait u de knop (A, Afb. 2) los en verwijdert u de borstel (B) door de drie pennen (C) los te halen.
- Monteer de nieuwe borstel op de machine door deze aan de pennen (C) te koppelen. Draai daarna de knop (A) weer vast.
- Stel de hoogte van de nieuwe borstel af, de procedure hiervoor wordt in het vorige deel beschreven.



Afbeelding 2

S311351

DE HOOGTE VAN DE HOOFDBORSTEL CONTROLLEREN EN AFSTELLEN

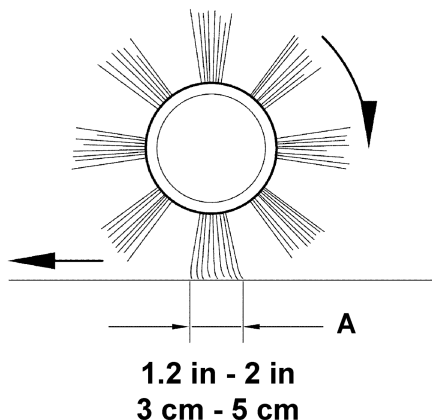
1. Controleer of de hoofdborstel de juiste hoogte van de vloer heeft. Ga hierbij als volgt te werk:
 - Zet de machine op een vlakke ondergrond.
 - Zet de machine stil en laat de hoofdborstel enkele seconden draaien.
 - Zet de hoofdborstel stil door op de schakelaar (1) te drukken. Verplaats daarna de machine.
 - Controleer of de indruk (A, Afb. 3) van de hoofdborstel over de hele lengte 3-5 cm breed is.
 - Als de indruk hiervan afwijkt, kunt u de hoogte van de borstel afstellen. Ga te werk als in punt 2.
2. Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
3. Draai aan beide zijden van de machine de knop (A, Afb. 4) los.
4. Pak de steun (B) op de punten (C) vast en verplaats deze naar buiten. Breng omhoog of omlaag, afhankelijk van de hoogte van de hoofdborstel. Zie voor de verplaatsing de indicator (D). Draai de knop (A) weer vast en vergrendel deze aan beide zijden van de machine.
5. Voer punt 1 opnieuw uit om te controleren of de hoofdborstel nu de juiste hoogte van de grond heeft.
6. Als de borstel door overmatige slijtage niet meer kan worden afgesteld, moet de borstel zoals in het volgende deel worden vervangen.



WAARSCHUWING!

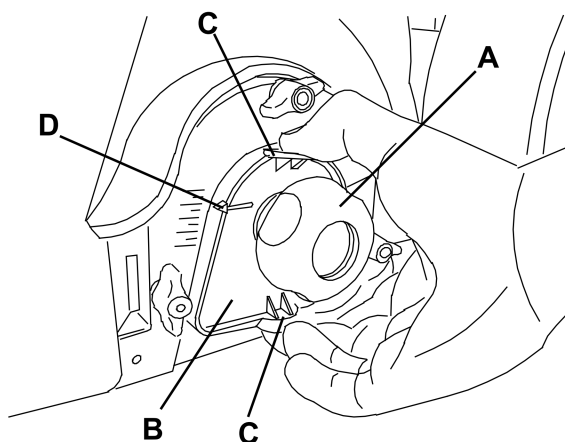
Als de indruk van de hoofdborstel op de grond te groot is (meer dan 5 cm), dan kan dit problemen opleveren voor de werking van de machine en kunnen de bewegende en elektrische delen oververhit raken. Hierdoor kan de levensduur van de machine aanzienlijk afnemen.

Wees nauwkeurig bij het uitvoeren van de bovenstaande controle en laat de machine nooit werken als hij niet aan de genoemde voorwaarden voldoet.



Afbeelding 3

S311352



Afbeelding 4

S311353

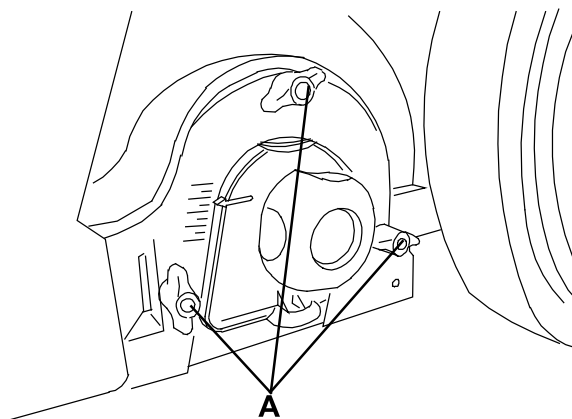
DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE HOOFDBORSTEL



WAARSCHUWING!

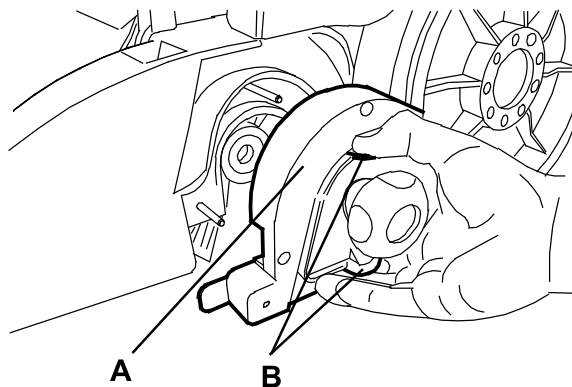
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel vervangt omdat er scherpe deeltjes tussen de haren van de borstel kunnen blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
3. Verwijder de afvalcontainer (9).
4. Draai de wieltjes (A, Afb. 5) op de linkerzijde van de machine helemaal los.
5. Verwijder het klepje (A, Afb. 6) door deze op de punten (B) vast te pakken.
6. Pak de hoofdborstel (A, Afb. 7) vast op de punten (B) en (C) en koppel deze los uit de geleider (D) door deze in de richting van de pijl (E) te trekken; verwijder de borstel daarna door deze in de richting van de pijl (F) te trekken.
7. Monteer de nieuwe hoofdborstel en zorg dat de haren in dezelfde richting als in de afbeelding staan.
8. Monteer de nieuwe borstel door de punten 3 tot en met 6 in omgekeerde volgorde uit te voeren.
9. Stel de hoogte van de nieuwe borstel af, de procedure hiervoor wordt in het vorige deel beschreven.



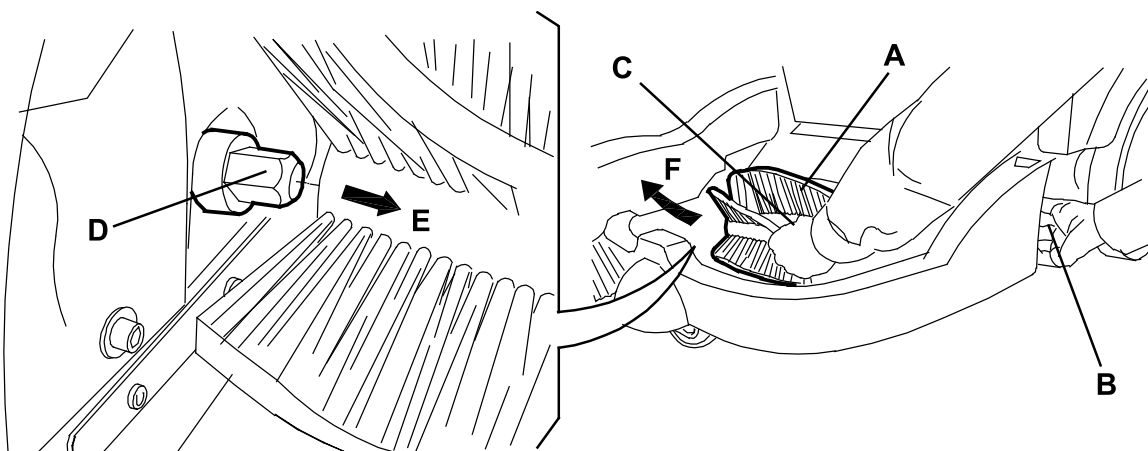
S311354

Afbbeelding 5



S311355

Afbbeelding 6



S311356

Afbbeelding 7

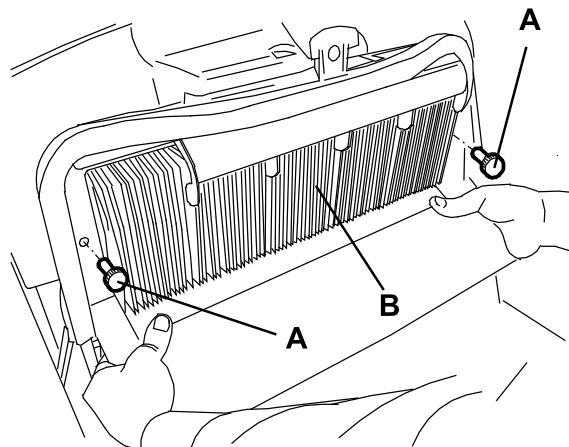
REINIGING EN CONTROLE VAN HET STOFFILTER, CONTROLE VAN DE PAKKINGEN VAN DE AFVALCONTAINER

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
3. Verwijder de afvalcontainer (9).
4. Draai de knoppen (A, Afb. 8) los.
5. Pak het stoffilter (B) vast zoals in de afbeelding.
6. Verwijder het stoffilter door het in de richting van de pijl (A, Afb. 9) te draaien om het uit de pennen (B) los te koppelen. Laat het daarna zakken door het uit de bevestigingen van de filterschudder (C) te halen.
7. Haal het filter (A, Afb. 10) los uit het frame (B) door de 2 elastieken (C) los te halen.
8. Reinig het filter buiten door het op een vlak en schoon oppervlak uit te schudden, sla met de zijkant (D) die tegenover de zijde met de pakking (E) staat. Voltooi de reiniging door haaks met perslucht (F) van maximaal 6 bar op het filter te spuiten, maar alleen vanaf de kant die door de pakking (E) wordt beschermd, op een minimale afstand van 30 cm.
- Controleer of de filtereenheid geen scheuren vertoont. Ga over tot vervanging als dat niet het geval is.
- Om het filter grondig te reinigen kunt u het filter met water en eventueel een niet schuimende schoonmaakmiddel reinigen. Hoewel het filter hierdoor schoner wordt, wordt de levensduur van het filter korter en zal dus vaker moeten worden vervangen. Het gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen kan de functionele eigenschappen van het filter verminderen.
9. Reinig de rubberen pakking (E) van het filter over het hele oppervlak langs de rand en controleer of het intact is en goed afdicht. Wanneer dit niet het geval is, moet het filter worden vervangen.
10. Reinig de pakking (D, Afb. 9) van de afvalcontainer over het hele oppervlak langs de rand en controleer of het intact is en goed afdicht. Ga over tot vervanging als dat niet het geval is.
11. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage.



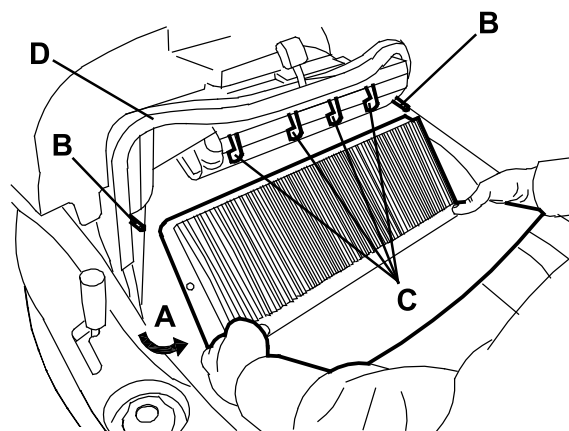
OPMERKING

Bij de montage moet het filter worden gericht met de pakking (E, Afb. 10) zoals aangegeven in de afbeelding.



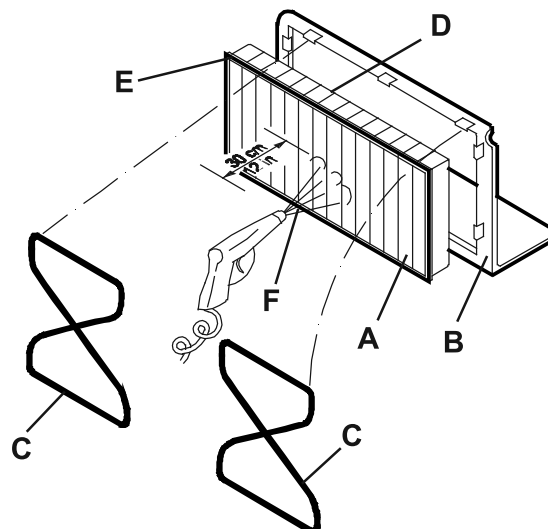
S311357

Afbeelding 8



S311358

Afbeelding 9

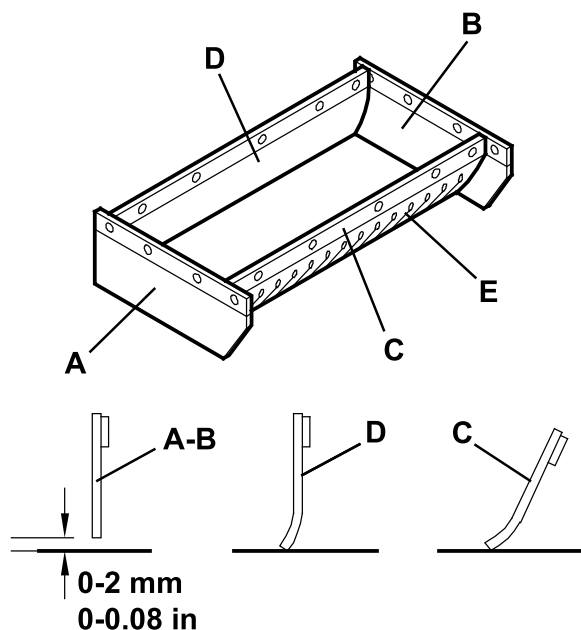


S311359

Afbeelding 10

CONTROLE VAN DE HOOGTE EN WERKING VAN DE FLAPS

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond die als referentieoppervlak kan dienen om de hoogte van de flaps te controleren.
2. Zet de hoofdschakelaar (1) op '0'.
3. Controleer of de zijflaps (A en B, Afb. 11) 0 tot 2 mm van de grond staan.
Controleer ook of de flaps intact zijn en geen insnijdingen of scheuren vertonen die de aanzuigcapaciteit van de machine in gevaar kunnen brengen. Vervang eventueel de zijflaps (zie de procedure in de servicehandleiding).
4. Controleer of de voor- en achterflaps (C en D, Afb. 11) licht over de vloer wrijven. Controleer ook of de flaps intact zijn en geen insnijdingen of scheuren vertonen die de aanzuigcapaciteit van de machine in gevaar kunnen brengen. Controleer of de voorflap typische verticale insnijdingen (E) vertoont. Vervang eventueel de voor- en achterflaps (zie de procedure in de servicehandleiding).



S311360

Afbeelding 11



WAARSCHUWING!

Voordat u de kabel van de acculader (B) op het stroomnet aansluit, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje (33) van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.

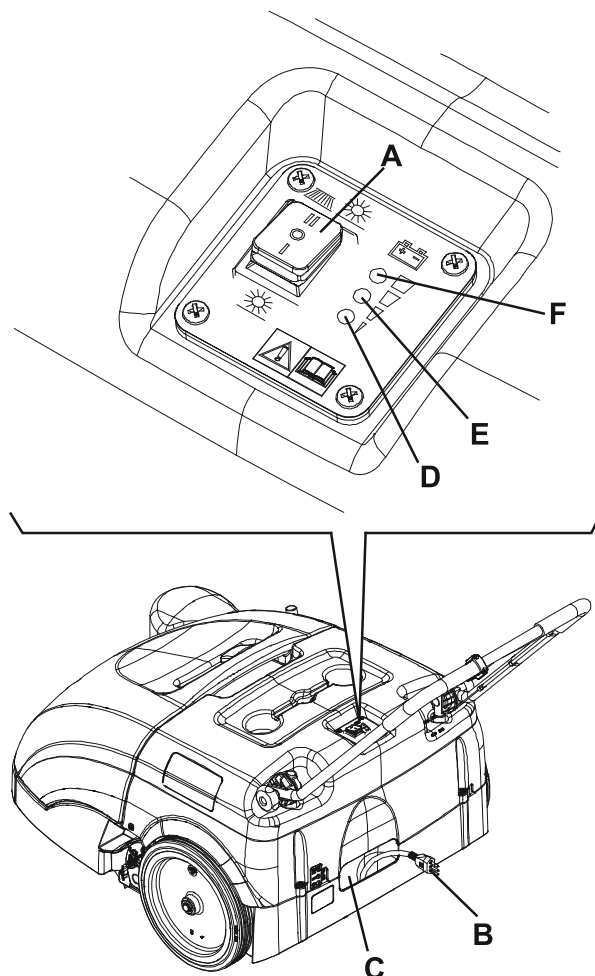
Sluit bij twijfel de stekker niet aan, maar raadpleeg gekwalificeerd personeel.

4. Tijdens het opladen van de accu gaat eerst het rode lampje (D) en daarna het gele lampje (E) branden. Wanneer het groene lampje (F) gaat branden, is de accu opgeladen.
5. Koppel de kabel van de acculader (B) los van het stroomnet en plaats deze terug in de hiervoor bestemde ruimte (C).



OPMERKING

Als de acculader op het stroomnet is aangesloten, worden alle functies van de machine automatisch uitgeschakeld.



S311361

Afbeelding 12

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Herstelactie
Wanneer u de hoofdschakelaar op 'I' of 'II' zet, start de machine niet.	De zekering (21) is gesprongen.	Herstel de zekering door op de betreffende knop te drukken.
	De kabel van de acculader is op het stroomnet aangesloten.	Koppel deze los en plaats deze in de hiervoor bestemde ruimte.
	De accu's zijn leeg.	Laad de accu's op.
De zijborstel werkt niet.	De zekering (20) is gesprongen.	Herstel de zekering door op de betreffende knop te drukken.
De machine werkt alleen in stilstand, maar gaat uit als hij moet bewegen en het rode lampje knippert.	De accu's zijn leeg.	Laad de accu's op. Wanneer het probleem niet verdwijnt, vervangt u de accu's; ga hiervoor naar een servicecentrum van Nilfisk.
De accu's gaan snel leeg.	De accu's hebben het einde van hun levensduur bereikt.	Vervang de accu's; ga hiervoor naar een servicecentrum van Nilfisk.
De accu's laden niet op: het rode lampje (4) gaat niet branden wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken.	Het stopcontact wordt niet gevoed.	Controleer het stopcontact door de stekker van een ander apparaat in het contact te steken.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de werkplaatshandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingsbedrijf worden gebracht.

Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

- Accu
- Borstels
- Kunststof leidingen en onderdelen
- Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.